

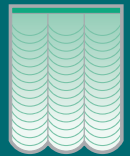
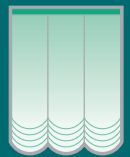
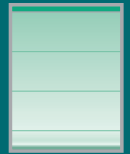
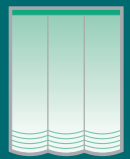


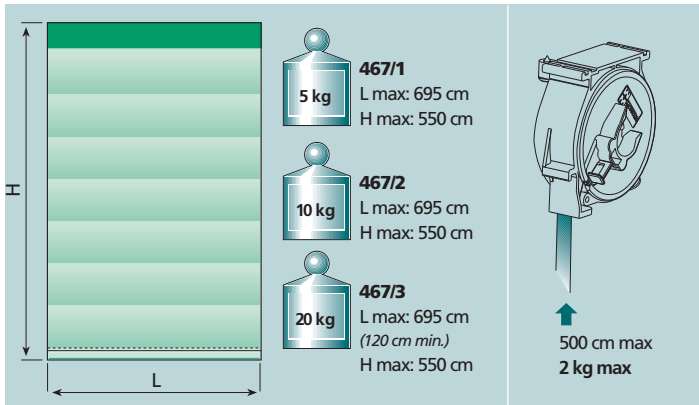
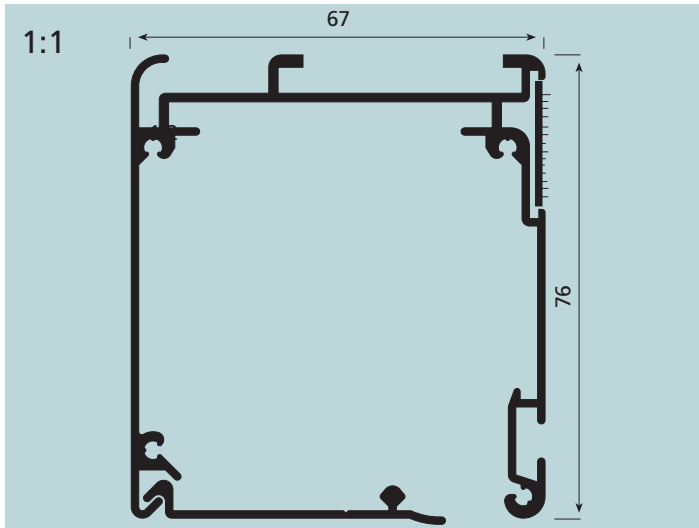
5.1.56

Softbox_467



DOMOTIC
suitable





USE UTILIZZO - USE - USO
USO - UTILISATION - ANWENDUNG
GEBRUIK - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

SISTEMA PER TENDE A PACCHETTO A LAVAGGIO RAPIDO DI GRANDI DIMENSIONI, INDICATO PER AMBIENTI DOMESTICI O PROFESSIONALI

Softbox 467/1 azionamento a catenella

Softbox 467/2 azionamento ad arganello

Softbox 467/3 azionamento a motore

Indicato per tendaggi con L max 695 cm ed H max 550 cm di peso non superiore a 20 kg. Il sistema è dotato di cassonetto ispezionabile in alluminio con testate in materiale termoplastico. Il sollevamento avviene tramite rocchetti avvolginastro dotati di sgancio per il lavaggio rapido della tenda. Il fissaggio della tenda può avvenire sia mediante Velcro che con scorrevoli. Installazione preferibilmente a soffitto con chiavetta girevole a scomparsa o a parete tramite mensola a sbalzo. Velocità di salita/discesa 3,5 cm/s (Softbox 467/3).

SYSTEM FOR LARGE ROMAN BLINDS, IDEAL FOR HOME OR OFFICE APPLICATIONS

Softbox 467/1 chain-pull action

Softbox 467/2 winch action - Softbox 467/3 motor driven

Suitable for blinds max L 695 cm and max H 550 cm weighing no more than 20 kg. The system is equipped with an aluminium inspection box with ends in moulded plastic. Winding takes place by means of tape winders equipped with release mechanism for quick blind cleaning. The blind can be fixed by either velcro or by slides. Preferably ceiling mounted with retractable turning handle or wall mounted by means of extending brackets. Raising/lowering speed 3.5 cm/s (Softbox 467/3).

SISTEMA DE ESTORES PLEGABLES DE GRANDES DIMENSIONES (DESMONTAJE RÁPIDO) - ADECUADO PARA AMBIENTES

DOMÉSTICOS Y PROFESIONALES

Softbox 467/1 accionamiento mediante cadena

Softbox 467/2 accionamiento mediante manivela

Softbox 467/3 accionamiento motorizado

Adecuado para cortinas con anchura máx. 695 cm y altura máx. 550 cm, de peso hasta 20 kg. El sistema está provisto de cajón inspeccionable en aluminio con cabezales de material termoplástico. La elevación se efectúa mediante carretes de recogida de cinta provistos de desenganche para el desmontaje rápido de la cortina. La fijación de la cortina puede efectuarse mediante velcro o correderas. Instalación preferiblemente en techo con llave giratoria retráctil o en pared mediante ménsulas alargables. Velocidad de subida/bajada 3,5 cm/s (467/3).

SISTEMA PARA CORTINAS TIPO ESTORE DE LAVAGEM RÁPIDA DE GRANDE DIMENSÃO. INDICADO PARA AMBIENTES DOMÉSTICOS OU PROFISSIONAIS

Softbox 467/1 accionável com corrente - Softbox 467/2 accionável com sarilho Softbox 467/3 accionável com motor

Indicado para cortinados com largura máxima de 695 cm, altura máx. de 550 cm e peso não superior a 20 kg. O sistema é provido de uma caixa de alumínio inspeccionável com tampas terminais de material termoplástico. A elevação é feita por meio de bobines de enrolamento das fitas providas de um sistema de desengate, para lavagem rápida da cortina. A fixação da cortina pode ser feita com Velcro ou com corrediças. Instalação no tecto, de preferência, com chaveta giratória ocultável ou na parede com suportes extensíveis.

Velocidade de subida/descida 3,5 cm/s (Softbox 467/3).

SYSTÈME POUR STORE BATEAU À DÉPOSE RAPIDE, DE GRANDES DIMENSIONS, CONÇU POUR LOCAUX RÉSIDENTIELS OU PROFESSIONNELS

Softbox 467/1 actionnement par chaînette

Softbox 467/2 actionnement par treuil

Softbox 467/3 actionnement par moteur

Conçu pour des stores de L Max 695 cm et H Max 550 cm pour un poids maximum de 20 kg. Le système est doté d'un caisson avec regard d'inspection, en aluminium avec embouts en matériau thermoplastique. Le soulèvement est assuré par pignons d'enroulement du ruban, munis d'un dispositif de décrochage pour la dépose rapide du store. Fixation du store par bande Velcro ou par rouleurs. Installation de préférence au plafond sur clavette pivotante escamotable ou murale sur supports. Vitesse d'ouverture/fermeture 3,5 cm/s (Softbox 467/3).

SYSTEM FÜR GROB DIMENSIONIERTE, REINIGUNGSFREUNDLICHE RAFFROLLOS, GEEIGNET FÜR WOHN- UND BÜROBEREICHE

Softbox 467/1 mit Kettenzug - Softbox 467/2 mit Spulenzug

Softbox 467/3 mit Motorantrieb

Geeignet für Rollos von max. 695 cm Breite und max. 550 cm Höhe mit einem Gewicht bis zu 20 kg. Das System ist mit einem wartungsfreundlichen Aluminiumkasten mit Seitenverkleidungen aus Kunststoff ausgestattet. Der Aufzug erfolgt über Schnurspulen, mit einer Ausspannvorrichtung für eine problemlose Entfernung und Reinigung der Rollobahn versehen sind. Die Rollobahn kann mit Klettbändern oder Spangen befestigt werden. Deckenmontage vorzugsweise mit einziehbaren Drehhebeln oder Wandmontage mit Überhangstützen. Aufzieh-/Zuziehgeschwindigkeit 3,5 cm/s (Softbox 467/3).

SYSTEEM VOOR SNEL TE WASSEN VOUWGORDIJNEN VAN GROTE AFMETINGEN, GESCHIKT VOOR HUISELIJKE OMGEVINGEN OF WERKOMGEVINGEN

Softbox 467/1 bediening met kettinkje





5.1.58

Softbox_467

Softbox 467/2 bediening met lier - Softbox 467/3 bediening met motor

Geschikt voor gordijnen met L max. 695 en H max. 550 cm met een gewicht van niet meer dan 20 kg. Het systeem is voorzien van een inspecteerbare bak van aluminium met zijafdichtingen van thermoplastisch materiaal. Het optrekken gebeurt door middel van bandhaspels voorzien van ontgrendelmechanismen voor het snel wassen van het gordijn. Het gordijn kan zowel met klittenband als met looprolletjes bevestigd worden. Installatie bij voorkeur op het plafond met verzonken draaibare spie of op de wand door middel van overhangende consoles. Snelheid optrekken/neerhalen 3,5 cm/s (Softbox 467/3).

СИСТЕМА ДЛЯ РИМСКИХ ШТОР БОЛЬШИХ РАЗМЕРОВ С ВОЗМОЖНОСТЬЮ БЫСТРОГО СНЯТИЯ ШТОРЫ, ПРЕДНАЗНАЧЕНА ДЛЯ БЫТОВЫХ И ОФИСНЫХ ПОМЕЩЕНИЙ

Предназначена для штор с Д.макс. = 695 см и В.макс. = 550 см, весом не более 20 кг. Система закрыта алюминиевым боксом с легким доступом с заглушками из термопластика.

Подъем штор осуществляется с помощью специальных наматывающих бобин с механизмом для быстрого снятия шторы. Штора может быть закреплена или с помощью липучки, или с помощью бегунков. Установка предпочтительно на потолок с помощью убирающегося вращающегося ключа или на стены с помощью консолей и кронштейнов.

Скорость поднятия/опускания шторы - 3.5 см/с. (Softbox 467/3).



CARATTERISTICHE TECNICHE - SPECIFICATIONS CARACTERÍSTICAS - CARACTERÍSTICAS - CARACTÉRISTIQUES EIGENSCHAFTEN - KARAKTERISTIEKEN - ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Caisson en alliage d'aluminium extrudé 6060 T6 UNI 8278
- Largeur 67 mm; Hauteur 76 mm
- Moteur 133W/220V avec fin de course électromécanique incorporé
- Finition superficielle: peinture polyester blanc RAL 9016
- Pignons d'enroulement du ruban conçus pour une dépose rapide du store
- Poids de tension du rideau en alliage d'aluminium UNI 6060 de 4x40 mm

- Rollokasten aus fließgepresster Alu-Legierung 6060 T6 UNI 8278
- Breite 67 mm; Höhe 76 mm
- Motor 133W/220V mit eingebautem elektro-mechanischem Endschalter
- Oberflächenfinish: Polyesterlackierung Weiß RAL 9016
- Schnurspulen mit Ausspannvorrichtung für die problemlose Entfernung der Rollobahn
- Unterrohr aus Alu-Legierung UNI 6060, 4x40 mm

- Bak van geëxtrudeerde aluminiumlegering 6060 T6 UNI 8278
- Breedte 67 mm; Hoogte 76 mm
- Motor 133W/220V met ingebouwde elektromechanische eindschakelaar
- Oppervlakteafwerking: lakwerk wit polyester RAL 9016
- Bandhaspels voorbereid voor snel wassen van het gordijn
- Gewicht onderaan gordijn van aluminiumlegering UNI 6060 van 4x40 mm

- Профиль из экструдированного алюминиевого сплава 6060 T6 8278
- Длина 67 мм; Высота 76 мм
- Мотор 133Вт/220В с встроенным конечным выключателем
- Отделка поверхности: полиэфирная окраска в белый цвет RAL 9016
- Наматывающие бобины оборудованы механизмом для быстрого снятия штор
- Утяжелитель из алюминиевого сплава UNI 6060, 4x40 мм



CARATTERISTICHE TECNICHE - SPECIFICATIONS CARACTERÍSTICAS - CARACTERÍSTICAS - CARACTÉRISTIQUES EIGENSCHAFTEN - KARAKTERISTIEKEN - ХАРАКТЕРИСТИКИ

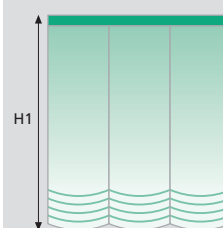
- Cassonetto in lega d'alluminio estrusa 6060 T6 UNI 8278
- Larghezza 67 mm; Altezza 76 mm
- Motore 133W/220V con finecorsa elettro-meccanico incorporato
- Finitura superficiale: verniciatura poliestere bianco RAL 9016
- Rocchetti avvolginastro predisposti per lavaggio rapido della tenda
- Peso fondotenda in lega d'alluminio UNI 6060 da 4x40 mm

- Box in 6060 T6 UNI 8278 extruded aluminium alloy
- Width 67 mm; Height 76 mm
- Motor 133W/220V with built-in, electro-mechanical limit switch
- Surface finish: Ral 9016 painted white polyester
- Tape winders designed for quick blind cleaning
- Bottom rail weight in 4x40 mm UNI 6060 aluminium alloy

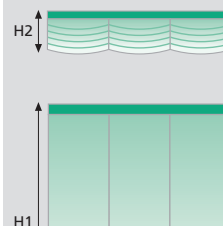
- Cajón en aleación de aluminio extrudido 6060 T6 UNI 8278
- Anchura 67 mm; Altura 76 mm
- Motor 133W/220V con final de carrera electromecánico incorporado
- Acabado de la superficie: pintura poliéster blanco RAL 9016
- Carretes de recogida de cinta predispuestos para el desmontaje rápido de la cortina
- Elemento inferior de la cortina en aleación de aluminio UNI 6060 de 4x40 mm

- Caixa de liga de alumínio extrudido 6060 T6 UNI 8278
- Largura 67 mm; Altura 76 mm
- Motor de 133W/220V com limite de curso electro-mecânico incorporado
- Acabamento superficial: tinta de poliéster branca RAL 9016
- Bobines de enrolamento da fita preparadas para lavagem rápida da cortina
- Peso para fundo de cortina de liga de alumínio UNI 6060, de 4x40 mm

INGOMBRI



	H 1 cm	H 2 cm
100	100	23
150	150	29
200	200	32
250	250	38
300	300	44
350	350	50
400	400	56
450	450	62
500	500	68



	H 1 cm	H 2 cm
100	100	40
150	150	50
200	200	60
250	250	70
300	300	80
350	350	90
400	400	100
450	450	110
500	500	120

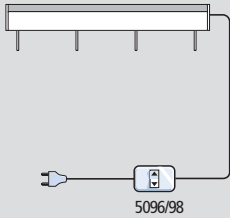


OVERALL DIMENSIONS
ESPEORES
DIMENSÃO
ENCOMBREMEN
RAUMBEDARF
PAKKET
ГАБАРИТЫ

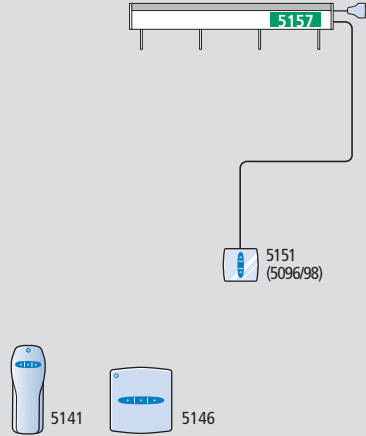


COMANDI A DISTANZA - REMOTE CONTROLS - MANDOS A DISTANCIA - ENCOMENDA A DISTÂNCIA
 COMMANDE À DISTANCE - FERNKONTROLLE - AFSTANDBEDIENING - ПУЛЬТ УПРАВЛЕНИЯ

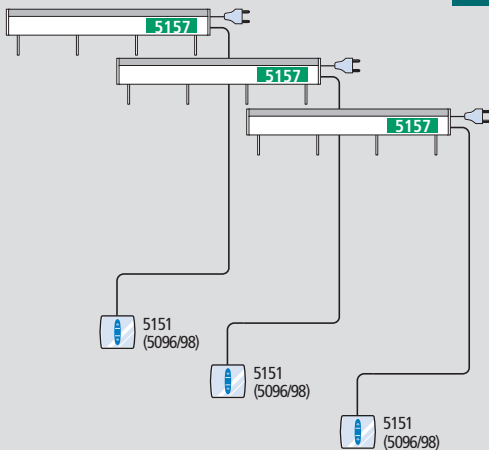
-1-



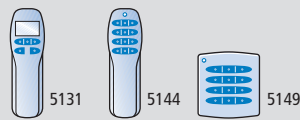
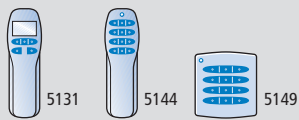
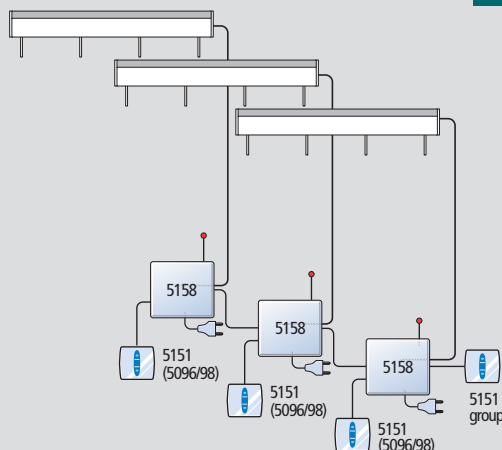
-2-



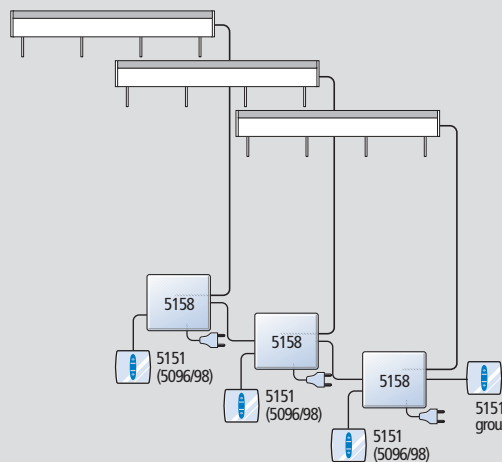
-3-



-4-



-5-



- 1- comando singolo con pulsante
- 1- single control by switch
- 1- mando individual mediante pulsador
- 1- comando individual com botão
- 1- commande simple par interrupteur
- 1- EinzelStenerung mit Schalter
- 1- enkele bediening met schakelaar
- 1- Управление 1 системой от кнопки

- 2- comando singolo con telecomando (e pulsante di soccorso)
- 2- single control by remote control (and emergency switch)
- 2- mando individual mediante mando a distancia (y pulsador auxiliar)
- 2- comando individual com telecomando (e botão de emergência)
- 2- commande simple par télécommande (avec interrupteur de secours)
- 2- EinzelStenerung mit Ferbedienung (und zusätzliche Schalter)
- 2- enkele bediening met afstandbediening (met hulpschakelaar)
- 2- Индивидуальное управление от пульта (и от кнопки)

- 3- comando singolo e simultaneo con telecomando (e pulsante di soccorso)
- 3- single and simultaneous control by remote control (and emergency switch)
- 3- mando individual y simultaneo mediante mando a distancia (y pulsador auxiliar)
- 3- comando individual e simultâneo com telecomando (e botão de emergência)
- 3- commande individuelle et groupée avec télécommande (avec interrupteur de secours)
- 3- Einzel und Gruppensteuerung mit Ferbedienung (und zusätzlicher Schalter)
- 3- gezamenlijke en individuele bediening met afstandbediening (met hulpschakelaar)
- 3- Индивидуальное и одновременное управление от пульта (и от кнопки)

- 4- comando singolo e simultaneo con telecomando (e pulsante di soccorso)
- 4- single and simultaneous control by remote control (and emergency switch)
- 4- mando individual y simultaneo mediante mando a distancia (y pulsador auxiliar)
- 4- comando individual e simultâneo com telecomando (e botão de emergência)
- 4- commande individuelle et groupée avec télécommande (avec interrupteur de secours)
- 4- Einzel und Gruppensteuerung mit Ferbedienung (und zusätzlicher Schalter)
- 4- gezamenlijke en individuele bediening met afstandbediening (met hulpschakelaar)
- 4- Индивидуальное и одновременное управление от пульта (и от кнопки)

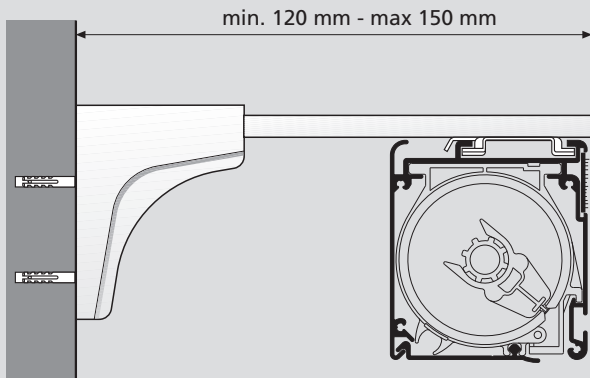
- 5- comando singolo e simultaneo con pulsante
- 5- single and simultaneous control by switch
- 5- mando individual y simultaneo mediante pulsador
- 5- comando individual e simultâneo com botão
- 5- commande individuelle et groupée avec interrupteur
- 5- Einzel und Gruppensteuerung mit Schalter
- 5- gezamenlijke en individuele bediening met schakelaar
- 5- Поочередное и одновременное управление от пульта



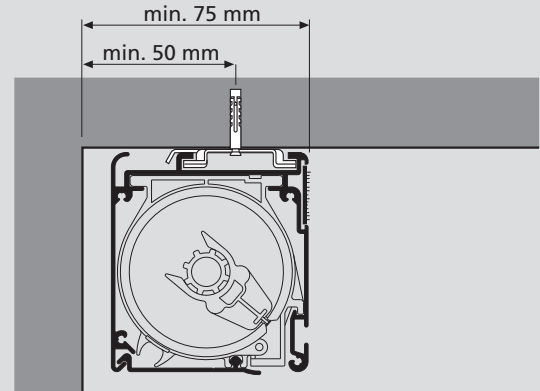
5.1.60

Softbox_467

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALACIÓN - INSTALAÇÃO
 INSTALLATION - INSTALLATION - INSTALLATIE - УСТАНОВКА

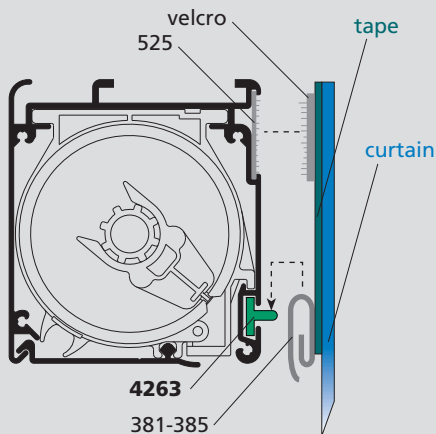


4142+4027



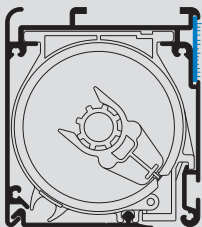
4027

INSTALLAZIONE TENDA - CURTAIN FITTING - MONTAJE DE LA CORTINA - MONTAGEM DA CORTINA
 MONTAGE DU RIDEAU - VORHANG MONTAGE - MONTAGE VAN HET GORDIJN - КРЕПЛЕНИЕ ШТОРЫ

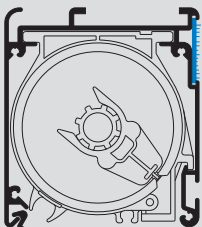


- Per garantire la corretta sospensione di tende pesanti è consigliabile l'utilizzo dello scivolo art. 4263 inserito nello specifico canale del profilo art. 467 con l'apposito nastro autoarricciante.
- To guarantee that heavy blinds hang properly the use of the slide art. 4263 is recommended, fitted into the dedicated channel on the profile art. 467 with the special self-winding tape.
- A fin de garantir la correcta suspensión de cortinas pesadas se aconseja utilizar la rampa art. 4263, introduciéndola en el respectivo canal del perfil art. 467 con la correspondiente cinta de autofruncido.
- Para garantir a suspensão correcta das cortinas pesadas, é aconselhável utilizar o deslizador art. 4263 inserido na calha específica do perfil, art. 467, com a fita de franzir própria.
- Pour garantir une suspension correcte des rideaux lourds il est conseillé d'utiliser le glisseur art. 4263 enclenché dans la gorge du profilé art. 467 avec galon de fronces spécial.
- Für die richtige Aufhängung von schweren Vorhängen wird die Verwendung des Läuferhakens Art.-Nr. 4263 empfohlen, der in den hierfür vorgesehenen Lauf der Leiste Art.-Nr. 467 mit dem hierfür vorgesehenen Faltenband eingesetzt wird.
- Om een correcte ophanging van zware gordijnen te garanderen, wordt toepassing geadviseerd van de rail art. 4263 die is ingebracht in de specifieke goot van het profiel art. 467 met de speciale zelfplooiende band.
- Для обеспечения правильного движения тяжелых штор необходимо использование ползка арт. 4263, вставленного в специальный канал профиля арт. 467 с самоскручивающейся лентой.

MANUTENZIONE - MAINTENANCE - MANTENIMIENTO - MANUTENÇÃO
 ENTRETIEN - INSTANHALTUNG - ONDERHOUD - УСТАНОВКА



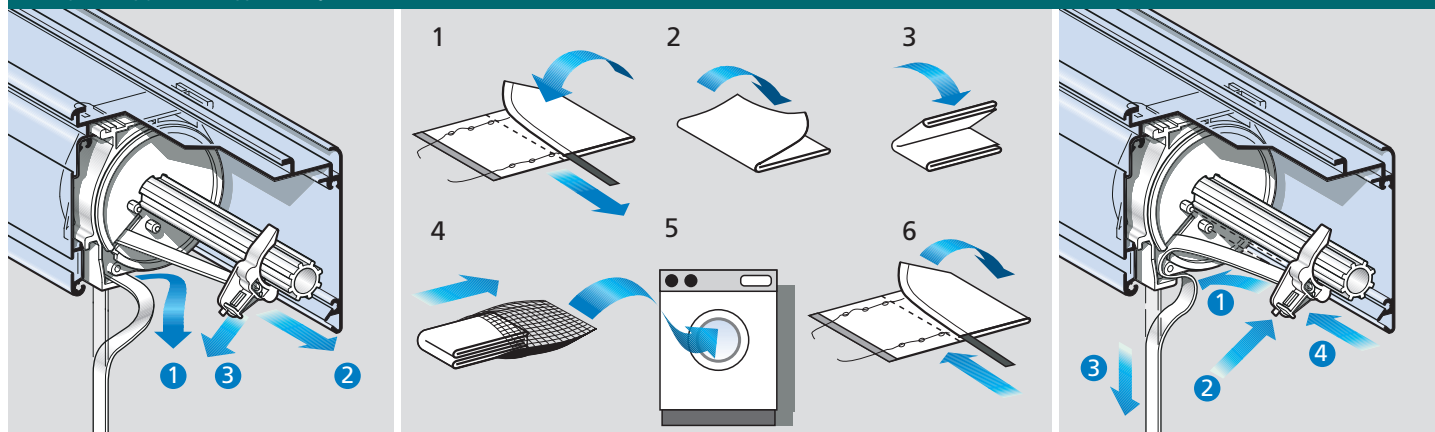
1



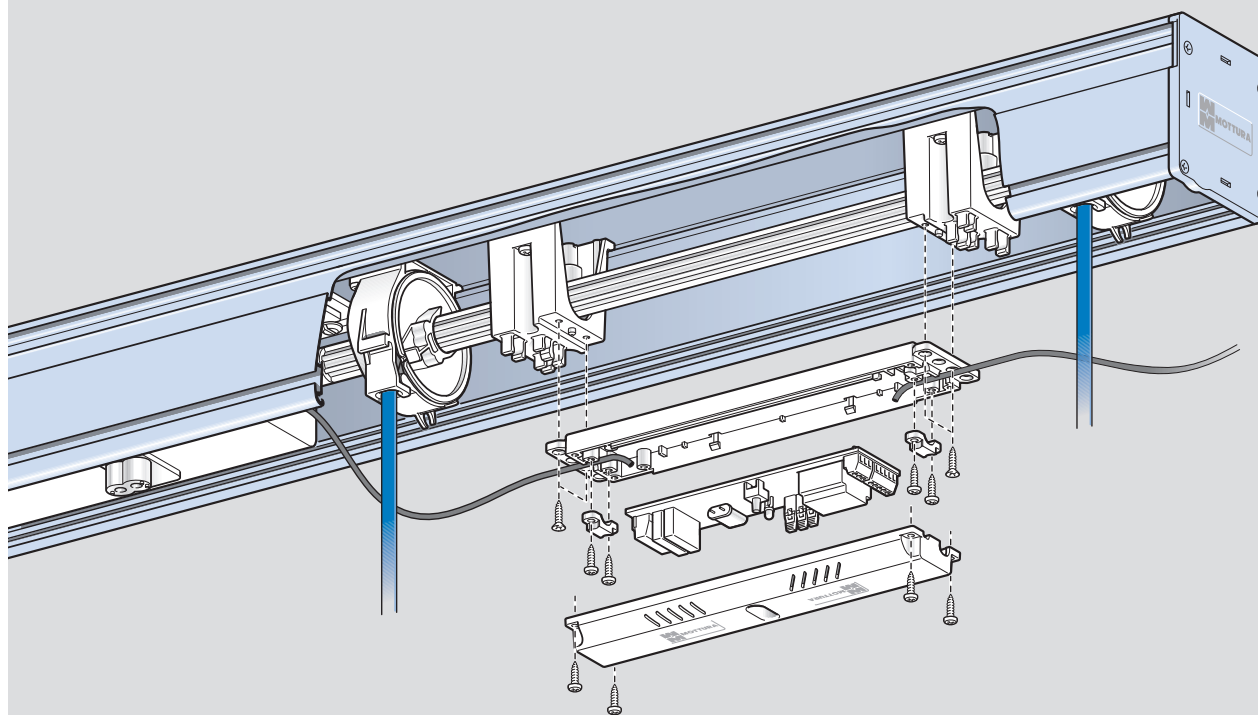
2

- È possibile effettuare la manutenzione dei componenti del sistema a profilo installato rimuovendo l'apposito inserto estetico.
- Maintenance can be carried out on the system with the profile in place by removing the special cover.
- Es posible efectuar el mantenimiento de los componentes del sistema de perfil instalado retirando para ello el respectivo inserto.
- A manutenção dos componentes do sistema pode ser feita com o perfil montado, removendo o remate estético próprio.
- Pour effectuer l'entretien des composants du système à profilé installé, il suffit de retirer l'insert de finition inférieur du caisson.
- Die Instandhaltung der Systemkomponenten ist bei angebautem Profil nach Entfernung des unteren Ziereinsatzes am Rollokasten möglich.
- Het is mogelijk om de componenten van het geïnstalleerde profielsysteem te onderhouden door het speciale esthetische inzetstuk aan de onderkant van de bak te verwijderen.
- Для установки всех компонентов системы в профиль необходимо открыть специальную крышку

LAVAGGIO - WASHING - LAVADO - LAVAGEM
LAVAGE - WASCHEN - WASSEN - ЧИСТКА



AZIONAMENTO WIRELESS - WIRELESS OPERATION - ACCIONAMIENTO WIRELESS - ACCIONAMENTO WIRELESS
COMMANDE SANS FIL - DRAHTLOSE BETÄTIGUNG - DRAADLOZE BEDIENING - БЕСПРОВОДНОЕ УПРАВЛЕНИЕ



- L'azionamento wireless per il sistema Softbox 467/3 è possibile tramite lo specifico ricevitore R.F. integrato art. 5157. Il ricevitore art. 5157 è compatibile con tutta la serie dei trasmettitori «Domotic» R.F.
- Wireless operation for the Softbox 467/3 system is possible using the specific integrated R.F. receiver art. 5157. The art. 5157 receiver is compatible with the entire series of «Domotic» R.F. transmitters.
- El accionamiento wireless puede ser aplicado al sistema Softbox 467/3 mediante el específico receptor R.F. integrado art. 5157. El receptor art. 5157 es compatible con toda la serie de transmisores «Domotic» R.F.
- O accionamento wireless para o sistema Softbox 467/3 é possível através do receptor R.F. específico integrado, art. 5157. O receptor art. 5157 é compatível com toda a série de transmissores «Domotic» R.F.
- La commande sans fil prévue pour le système Softbox 467/3 utilise un récepteur R.F. spécifique intégré (art. 5157). Le récepteur art. 5157 est compatible avec l'ensemble de la gamme des émetteurs «Domotic» R.F.
- Die drahtlose Betätigung für das System Softbox 467/3 ist über den spezifischen integrierten Funkempfänger Art. 5157 möglich. Der Empfänger Art. 5157 ist kompatibel mit der gesamten Funkserier «Domotic».
- De draadloze bediening voor het systeem Softbox 467/3 is mogelijk via de specifieke geïntegreerde RF-ontvanger art. 5157. De ontvanger art. 5157 is compatibel met de complete serie «Domotic» RF-zenders.
- Беспроводное управление в системе Softbox 467/3 осуществляется с помощью встроенного радиочастотного приемника арт. 5157. Приемник арт. 5157 совместим со всей серией радиочастотных передатчиков «Domotic»



5.1.62

Softbox_467

